

Shuting Yao

PhD Student, Department of Communication Studies
 Moody College of Communication
 Research Assistant, LBJ School of Public Affairs
 The University of Texas at Austin
 Email: shutingyao@utexas.edu; Tel.: (+1) 512-718-3690



DEGREES AWARDED

- 2022 Ph.D. Philosophy (expected), The University of Texas at Austin (Austin, US)
 - Major: communication studies
- 2015 M.A. (with Honors) Translation and Interpreting, Western Sydney University (Sydney, Australia)
 - Major: translation and interpreting between English and Chinese
- 2015 M.A. Translation and Interpreting, Xi'an Jiaotong University (Xi'an, China)
 - Major: translation and interpreting between English and Chinese
- 2013 B.A. Arts, Shandong University, Weihai (Weihai, China)
 - Major: English
- 2013 B.A. Economics, Shandong University, Weihai (Weihai, China)
 - Major: Finance

WORK & INTERNSHIP EXPERIENCES

- 08/2018 till now Research Assistant | LBJ School of Public Affairs, UT Austin (Austin, US)
- 07/2015-07/2018 Project manager, Online Course Designer, Editor | Foreign Language Teaching and Research Press (FLTRP) (Beijing, China)
- 01/2017 till now Subtitle translator | Fansub Group of Brother Five's Studio (Online)
- 05/2015 Salesperson (internship) | China Merchants Securities (Shanghai, China)
- 09/2014 Translator (internship) | Australian Newspaper Group (Sydney, Australia)

CONFERENCE PAPER PRESENTATIONS

- Yao, S. (2019, accepted), "Transculturator or poacher? - A case study of a Chinese fansub group's identities in cyberspace", 69th International Communication Association (Washington, D.C., US)
- Yao, S. & Jia, M. (2019, accepted), "Humor in improvised Chinese freestyle rap battles", 2019 Conference of the International Society for Humor Studies (Austin, US)

ACADEMIC PUBLICATIONS

- Yao, S. (2012). The Evident Manifestations of Chinglish in Translation. *Journal of Heze Medical College*, 2012(1), 87-89.
- Yao, S. (2012). Problems in English Education in China. *Science & Technology Information*, 2012(25), 212.
- Yao, S. Daxuesheng Wangyin de Xingcheng Yuanyin yu Jiejue de Banfa (Cause and Cure of College Students' Internet Addiction). *Science & Technology Vision*, 2012(23), 157-158.
- Yao, S. (2012). American Campus English and Culture. *Science & Technology Information*, 2012(1), 464+472.

Yao, S. (2012). Hexie Shiyuzhong de Gaoxiao Shisheng Guanxi Tiaoshi (Teacher-Student Relationship in a Harmonious View Shed). *China's Foreign Trade*, 2012(5).

MAJOR SCHOLARSHIPS & CERTIFICATES

- 08/2016 Awarded with Interpreter (Level II) in the English and Chinese languages (in both language directions) | Ministry of Human Resources and Social Security of People's Republic of China
- 06/2016 Awarded with Translator (Level II) in the English and Chinese languages (in both language directions) | Ministry of Human Resources and Social Security of People's Republic of China
- 02/2016 Awarded with Professional Translator from the English language into the Chinese language and Paraprofessional Interpreter in the English and Mandarin languages (in both language directions) | National Accreditation Authority for Translators and Interpreters in Australia
- 02/2015 Dean's Merit List | Western Sydney University
- 04/2012 First-class Scholarship | Shandong University, Weihai
- 10/2011 Second-class Scholarship | Shandong University, Weihai
- 04/2011 First-class Scholarship | Shandong University, Weihai
- 11/2010 National Scholarship of People's Republic of China | Ministry of Education of People's Republic of China
- 10/2010 First-class Scholarship | Shandong University, Weihai
- 04/2010 First-class Scholarship | Shandong University, Weihai

HONORS AND AWARDS (IN ACADEMIC)

- 05/2012 National Special Award of China | National English Competition for College Students (NECCS)
- 05/2012 First Prize of Shandong Province, China | CCTV "Star of outlook" English Talent Competition
- 01/2007 Champion of Shandong Province, China | "Yingtuo Cup" English/Chinese Talent Competition

STUDENT ORGANIZATION EXPERIENCES

- 09/2013-02/2014 Vice president | Graduate Students' Union, School of Foreign Language at Xi'an Jiaotong University
- 09/2011-07/2012 Minister | Social Practice Department, Students' Union of School of Translation Studies at Shandong University, Weihai

COMMUNITY SERVICE EXPERIENCES

- 09/2014 Volunteer | International Conference on Community Translation (Sydney, Australia)
- 11/2013 Interpreter & Volunteer | China-Germany Cultural Forum (Xi'an, China)
- 10/2013 Interpreter & Volunteer | The Fifth European-Chinese Cultural Dialogue (Xi'an, China)
- 09/2011 Volunteer | World Ocean Racing Championships (HOBIE 16) (Weihai, China)

HONORS AND AWARDS (OTHER THAN ACADEMIC)

- 05/2012 First Prize Winner | Basketball Competition of Shandong University, Weihai
- 10/2011 Second Prize Winner | Summer Social Practice Activity of Shandong University, Weihai
- 05/2011 Second Runner-up | Triple Jump of Sports Meeting of Shandong University, Weihai
- 02/2011 Third Prize Winner | "Broadway" English Drama Competition of Shandong University, Weihai
- 07/2010 First Prize Winner | Aerobics Competition of Shandong University, Weihai